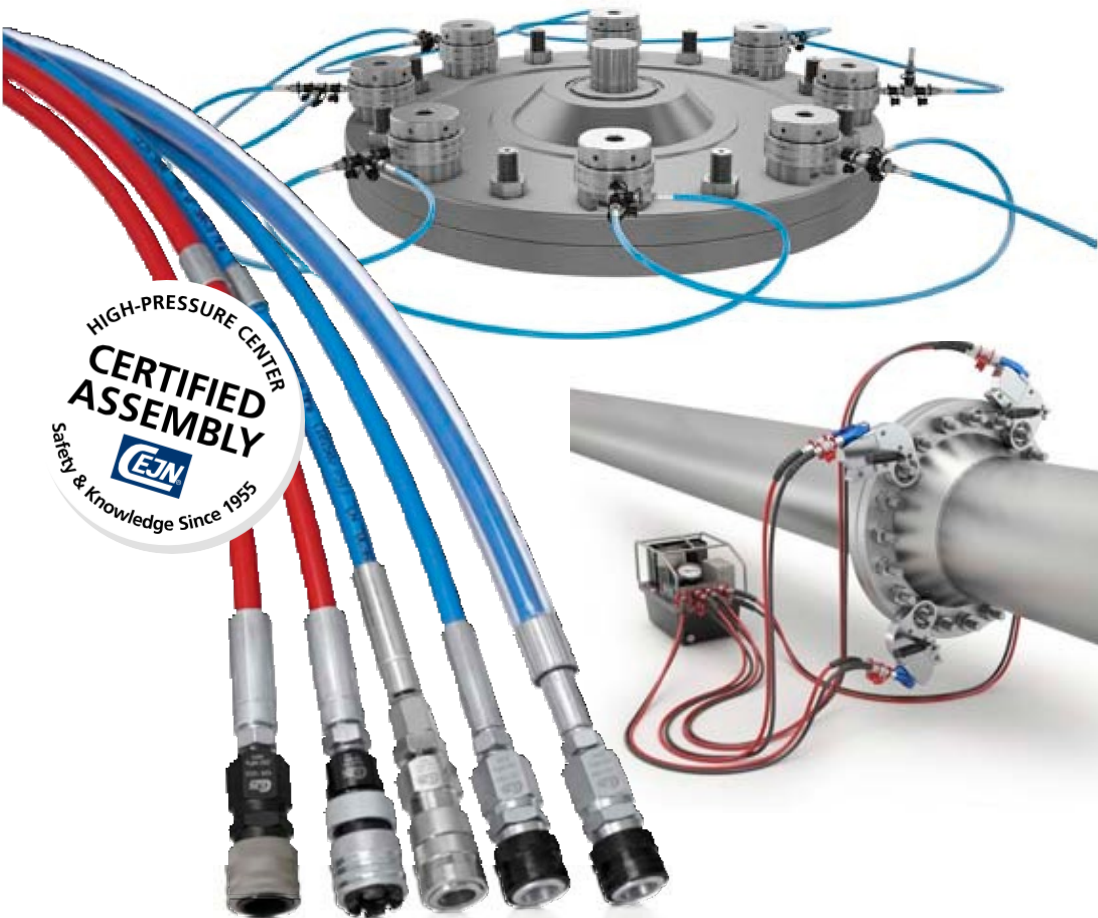




The Quick Connect  
**Solution Provider**



# Bezpečnostní Pokyny

PRO ULTRA VYSOKOTLAKÉ HYDRAULICKÉ APLIKACE

# POKYNY ...

... pro práci s Ultra

Vysokotlakým hydraulickým nářadím

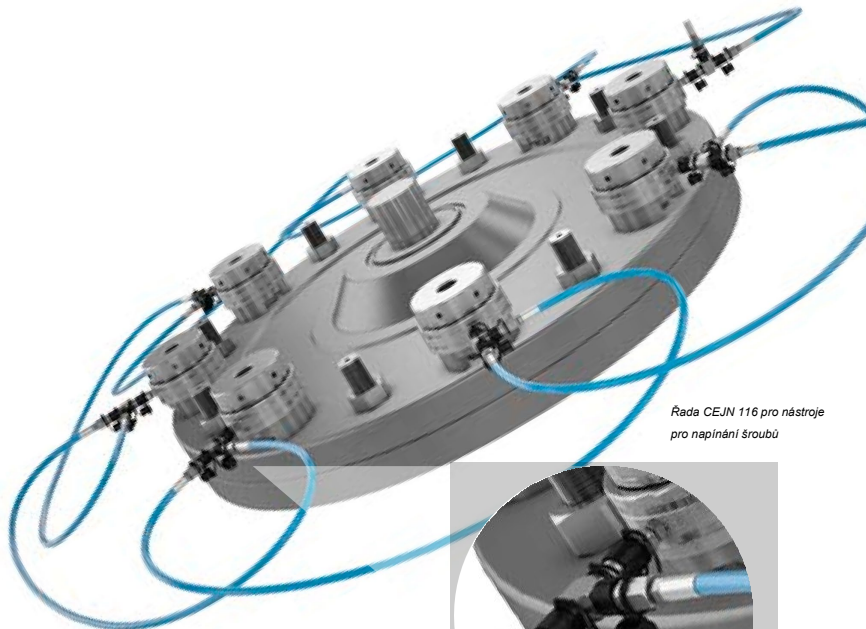
## **Práce s ultra vysokotlakou hydraulikou**

je vážný úkol. Někdy je třeba pracovat v extrémně stísněných prostorech a zahrnuje těžké části strojů, které je třeba kvůli opravě demontovat. Jindy může být prostředím výzvou kvůli odlehlým oblastem, jako jsou vrcholky hor nebo moře, kde jsou drsné podmínky, jako je tomu u instalací větrných turbín.

V průběhu let to vedlo k poptávce po menších a lehčích nástrojích, aby se zjednodušily úkoly. Menší nástroje potřebují vyšší tlak, aby generovaly energii potřebnou k provedení těžkého úkolu uvolnění nebo utažení šroubů. Extrémní tlak vyžaduje vysokou úroveň bezpečnosti, netěsnost nebo náhodné odpojení mohou způsobit vážné zranění osob nebo poškození strojů. To je zvláště důležité v době, kdy na trhu kolují kopie spojek a hadic.

## **CEJN má více než 40 let zkušeností**

v oboru vysokotlaké hydrauliky je bezpečnost jednou z našich hlavních priorit. Tato příručka byla vytvořena společností CEJN za účelem zvýšení povědomí o tomto výkonném médiu a pomoci lidem pracovat co nejbezpečněji.



*Rada CEJN 116 pro nástroje  
pro napínání šroubů*



## OBSAH

Odborná oblast CEJN	04
Obecná bezpečnost a varování	06
<b>Nemíchejte CEJN s kopiemi!</b>	<b>08</b>
<b>Zkontrolujte opotřebení a poškození!</b>	<b>10</b>
<b>Pravidelná kontrola a údržba</b>	<b>12</b>
<b>Jak se bezpečně připojit</b>	<b>14</b>
Vyberte si CEJN pro vaši bezpečnost	16
Vysokotlaká centra CEJN	18



Utahování šroubů

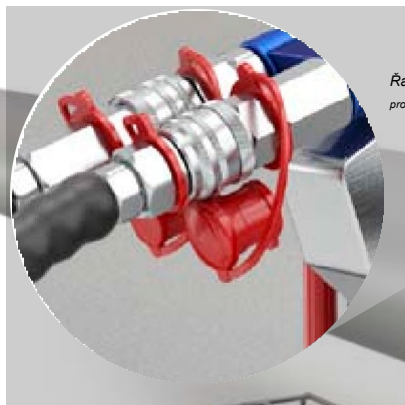
# Odborná oblast CEJN

Mezi hydraulickým čerpadlem a nářadím najdete bezpečné a odolné výrobky CEJN. CEJN je obeznámen s každodenní rutinou techniků údržby a rozumí procesu šroubování a dalších ultra-vysokotlakých aplikací. Uzavřené prostory a těžké zvedání vedou k požadavkům na menší nástroje, což následně vede k požadavkům na vyšší tlak. Naší vizí je poskytovat vám nejbezpečnější produkty a nejlepší výkon na trhu.

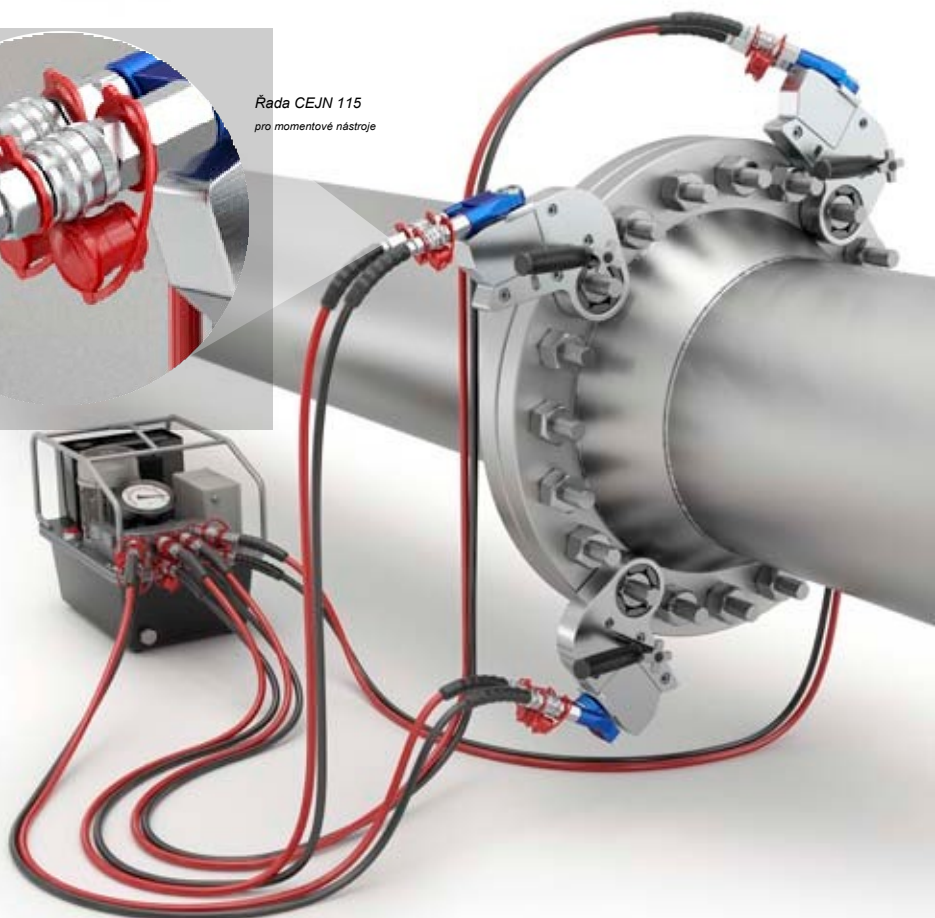




## Zvedání, řezání a rozmetání



Řada CEJN 115  
pro momentové nástroje



Ať už jde o jadernou, podmořskou, větrnou energii, ropu, plyn nebo turbíny, v CEJN jsme odhodláni vyhovět neustále se měnícím požadavkům náročného prostředí. Naše široká nabídka rychlospojek a hadic pro vysokotlaké připojení zahrnuje přesně to, co potřebujete pro zvedáky, nůžky na kabely, nástroje pro ohýbání trubek a napínání šroubů, momentové klíče, záchranné vybavení, hydrostatické testovací zařízení a další. Další informace o našich aplikačních oblastech najdete na webových stránkách CEJN [www.cejn.com](http://www.cejn.com).

# Obecná bezpečnost a varování

## NEBEZPEČÍ PORUCHY HADIC A ÚNIKU OLEJE

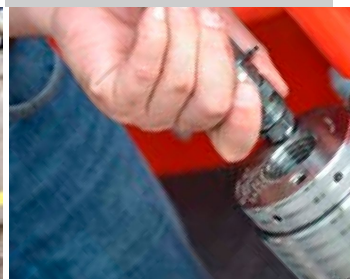
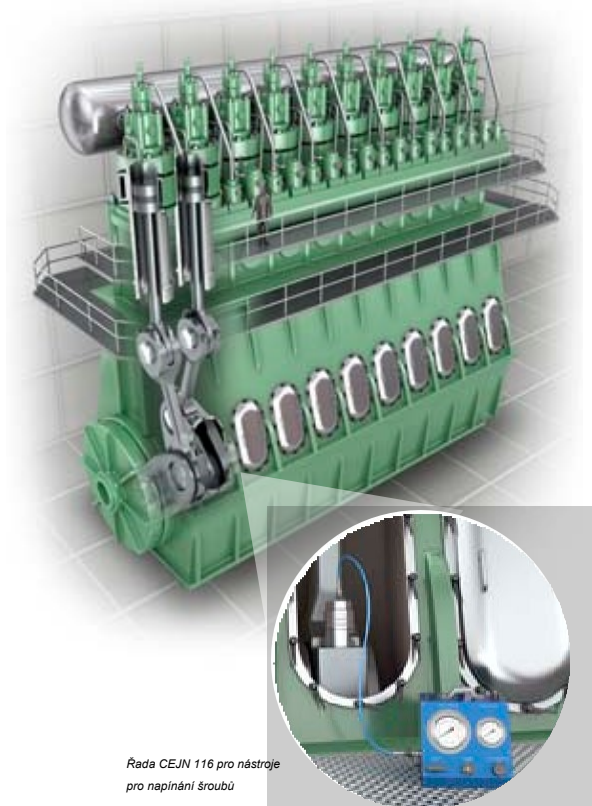
Sestavy hadic mohou z různých důvodů náhle a neočekávaně selhat. Může dojít k vystřelení hydraulického oleje při vysokém tlaku a nebo při vysoké rychlosti **vážné zranění** a vážné poškození předmětů i znečištění životního prostředí.

### Příklady možných rizik:

- Prasknutí součástí hadice
- Šlehnutí koncem hadice
- Únik oleje
- Odfouknutí spojky

### Ujistěte se, že:

- Konstrukce a provoz nástrojů a strojů odpovídá platným bezpečnostním předpisům.
- Pravidelně kontrolujte poškození a opotřebení hadicových sestav; pokud je to možné, před každým použitím.
- Zkontrolujte sady hadic v beztlakém stavu, v případě potřeby použijte nářadí.
- Vadné nebo poškozené sestavy hadic musí být okamžitě vyměněny.





***Nikdy se nepokoušejte lokalizovat únik rukama!***

## DŮLEŽITÉ

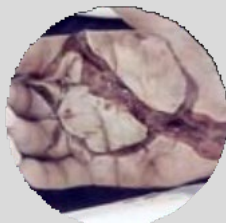
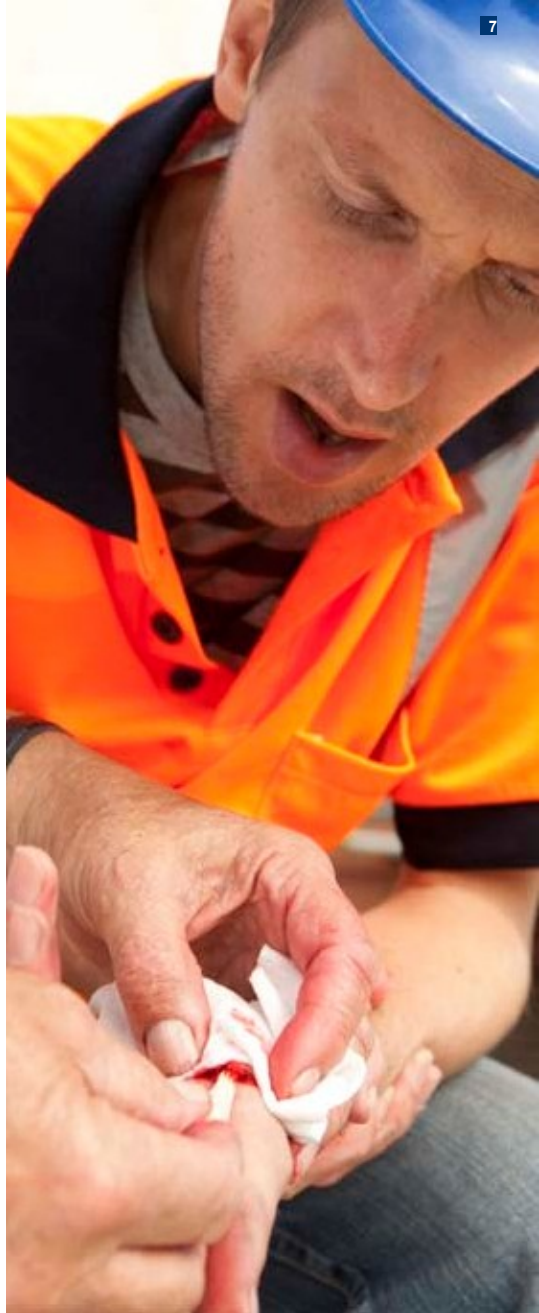
### POKUD SE NACHÁZÍ ÚNIK

Pokud dojde k úniku, okamžitě stroj odstavte. **Nikdy se nepokoušejte lokalizovat únik rukama** nebo jinými částmi těla, když je sada hadic pod tlakem. Pomocí vhodného nářadí zkontrolujte hadici, zda není poškozená.



### ZRANĚNÍ VSTŘIKOVÁNÍM KAPALIN

Pokud dojde ke zranění vstříkáním tekutiny, musíte ihned navštívit **lékařskou pohotovost** je nutná rychlá a přesná diagnóza a léčba.

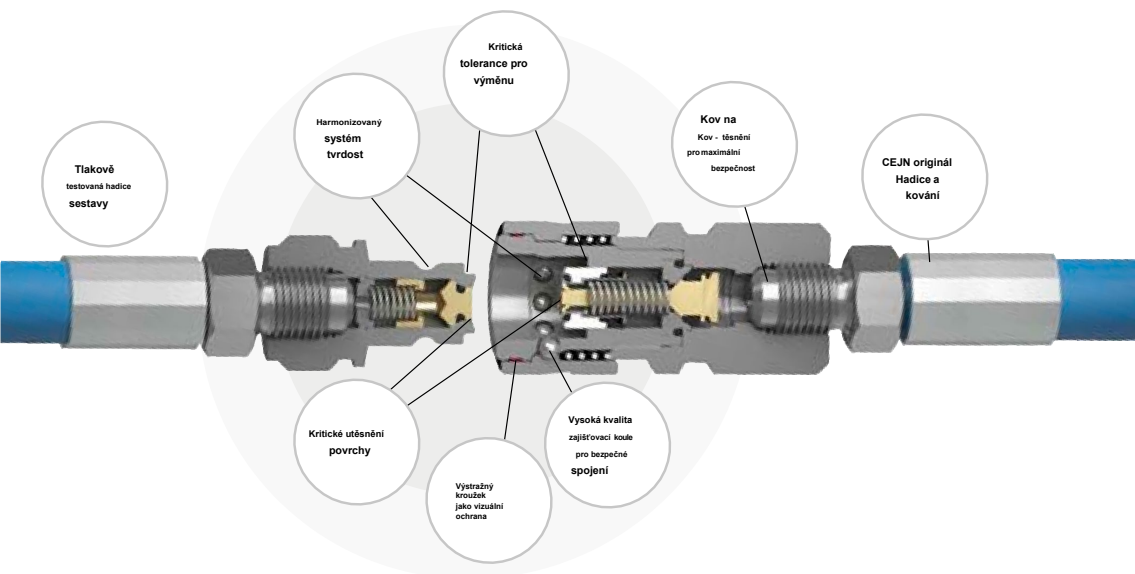


***"Připadlo mi to jako včelí bodnutí." O dva dny později mi amputovali pravou ruku "***

## 1

# Nemíchejte originální produkty CEJN s kopiemi!

Rozhraní mezi spojkou a vsuvkou je zásadní! Mícháním značek nesmí být ohroženy jedinečné tolerance a přesnost, a to ani v případě, že se spojení zdá být vhodné, neznamená, že funguje optimálně a bezpečně. To může vést k nesprávnému připojení a v horším případě k náhodnému odpojení hydraulickým olejem vystřelujícím pod vysokým tlakem.







- PŘIPOJIL JSEM SPOJKU A VSUVKU POUZE JEDNOHO SPECIFICKÉHO VÝROBCE K ZABEZPEČENÍ MINIMÁLNÍHO BEZPEČNOSTNÍHO RIZIKA A ŽÁDNÉHO ZRUŠENÍ ZÁRUKY
- ZKontroloval jsem, že technické údaje pro systémy rychlého připojení splňují technické údaje pro sadu zvláštních hadic
- ZKontroloval jsem, že spojka a hadice jsou úplně kompatibilní s ostatními. (TOTO JE VŽDY PŘÍPAD S KOMPLETNÍMI SESTAVAMI HADIC OD firmy CEJN)

**SPOJKY A VSUVKY CEJN, KTERÉ SE POUŽÍVAJÍ K INSTALACI, ÚDRŽBĚ A OPRAVÁM** jsou uznávány pro svou bezpečnost, vysokou kvalitu a dlouhou životnost. Podobné spojky se nedávno objevily na trhu, **prohlašující, že má stejné kompatibilní párovací části.**

Spojky CEJN, vyráběné po **více než 40 let**, se stali **průmyslovým standardem**, když neexistuje žádná mezinárodní norma, jako je ISO nebo DIN. Tudíž, **CEJN nemůže přijmout odpovědnost za jakoukoli nehodu, zranění nebo poškození majetku, které mohou vzniknout smícháním různých značek spojky (vnitřní část) a vsuvky (vnější část).**

Ačkoli existují další spojky, které se mohou zdát propojitelné s CEJN, naše spojky **nejsou bezpečně zaměnitelné s jinými spojkami, které nejsou pod stejnými tolerancemi.** Pro zajištění bezpečnosti doporučujeme nemíchat výrobky CEJN s jinými značkami a vždy **kontrolujte značku CEJN** napsanou na spojce CEJN i na vsuvce.



### **Připojení komponent od různých výrobců bude:**

- **Způsobovat vážná bezpečnostní rizika**
- **Vedou ke zrušení platnosti záruky**

## 2

## Zkontrolujte opotřebení a poškození!

V důsledku vnějších a vnitřních vlivů je sada hadic vystavena opotřebení / stárnutí. Kromě pravidelného opotřebení způsobeného časem a používáním mohou být hadice stlačeny v poklopech nebo poškozeny, když jsou v hadici přenášeny nástroje. Pravidelná kontrola a údržba zajišťují bezpečný provoz sad vysokotlakých hadic po celou dobu životnosti hadice. Kontrolu a údržbu musí provádět kvalifikovaná osoba.



*Opotřebení vsuvky způsobené zajišťovacími kuličkami na spojce*

### Stupeň opotřebení vysokotlakých vsuvek CEJN:

1. Vždy zkontrolujte rozsah opotřebení vsuvky
2. Je vsuvka obtížně připojitelná / odpojena? -> Vyměňte vsuvku, než poškodí spojku.



- PŘED POUŽITÍM PROVÁDÍM KONTROLU OPOTŘEBENÍ, STÁRNUTÍ NEBO POŠKOZENÍ PŘED POUŽITÍM
- JSEM KVALIFIKOVANÁ OSOBA
- VŽDY PŘED POUŽITÍM KONTROLUJI ČISTOTU SPOJKY A VSUVKY
- ZAJIŠŤOVACÍ KULIČKY JSOU KOMPLETNÍ A NEPOŠKOZENÉ
- ZAMYKACÍ RUKÁV JE NEPORUŠENÝ A POHYBUJE SE SKVĚLE
- DODRŽUJI VŠECHNY POTŘEBNÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ BĚHEM KONTROLY
- PRAVIDELNÁ KONTROLA OPOTŘEBENÍ, STÁRNUTÍ NEBO POŠKOZENÍ
- KONTROLA SADY MÝCH HADIC JE PROVÁDĚNA V BEZTLAKOVÉM REŽIMU
- NIKDY NEPOUŽÍVÁM MÉ RUCE, K DETEKCI ÚNIKU
- SPOJKY RYCHLÉHO PŘIHOJENÍ JSOU KOROZIVZDORNÉ
- TĚSNĚNÍ A POVRCHOVÉ ÚPRAVY ZÁVITŮ jsou nepoškozené, čisté a bez koroze
- PLASTOVÁ VNĚJŠÍ VRSTVA HADICOVÉHO MATERIÁLU JE BEZ POŠKOZENÍ (ODĚRY, ŘEZY, ŽÁDNÉ OCELOVÉ DRÁTY NEJSOU VIDITELNÉ, PRASKLINY A BUBLINY)
- SADY HADIC JSOU BEZ POŠKOZENÍ (POŠKOZENÍ ZALOMENÍM, POŠKOZENÍ STŘÍKÁNÍM, DEFORMACÍ, ODDĚLENÍ VRSTVY atd.)



**Sady hadic vykazující opotřebení nebo poškození musí být okamžitě vyměněny!**

## 3

## Pravidelná kontrola & Údržba

Pro zajištění bezpečného provozu po celou dobu jejich životnosti je důležitá pravidelná kontrola a údržba hadicových sad. Tento úkol musí provést kvalifikovaná osoba. Údržba musí být prováděna v beztlakovém stavu a vadné sady hadic nebo poškozené součásti musí být okamžitě vyměněny. Je třeba provést dodatečné tlakové zkoušky, aby se ověřil bezpečný stav hadice. Před každým použitím vždy proveďte vizuální kontrolu.

Během tlakové zkoušky dodržujte všechna nezbytná bezpečnostní opatření. Vadné, poškozené nebo opotřebované součásti se mohou v extrémních případech vést ke fatální poruše hadice, která nakonec vede ke zranění osob, poškození předmětů nebo znečištění životního prostředí.



*Nezapomeňte připojit protiprachové krytky, abyste zabránili kontaminaci systému*





- JSEM KVALIFIKOVANÁ OSOBA
- TESTUJEME TLAKOVÉ SESTAVY HADIC VE DVOUROČNÍCH INTERVALECH
- VYMĚŇUJEME SESTAVY HADIC KAŽDÝCH 6 LET
- VŽDY DODRŽUJI TERMÍNY Z VÝROBY KONTROLUJÍCÍ ŽIVOTNOST A MONTÁŽ JAKÉKOLI HADICE
- VÝMĚNUJI SESTAVY HADIC A RYCHLÉ PŘIPOJENÍ SYSTÉMŮ SOUČASNĚ
- TLAKOVÁ HADICE PRO ZKOUŠKU TLAKU NASTAVÍ AŽ 1,5 NÁSOBEK MAXIMÁLNÍ WP. NEJMÉNĚ KAŽDÉ DVA ROKY
- PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM KONTROLUJI SPOJKU A VSUVKU NA OPOTŘEBENÍ, POŠKOZENÍ A ČISTOTU
- KDYŽ JSOU SPOJKU A VSUVKA PŘIPOJENY, VŽDY PŘIPOJTE PRÁŠKOVÉ KRYTY, ABYSTE ZABRÁNILI KONTAMINACI ZPŮSOBENOU NEČISTOTAMI Z PRACHOVÝCH KRYTŮ



- ***Tlaková zkoušky hadice každé 2 roky***
- ***Výměnu hadicových sestav provádějte každých 6 let***
- ***Před použitím proveďte vizuální kontrolu***
- ***Používejte protiprachové krytky, abyste zabránili kontaminaci systému***

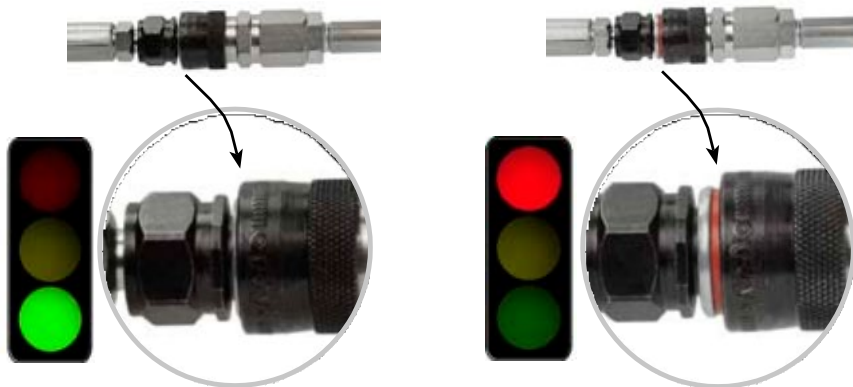
## 4

## Jak se bezpečně připojit

Kromě vyhýbání se smíšeným značkám, kontroly poškození a pravidelných kontrol jde především o bezpečné připojení. Části musí být správně připojeny, aby nedošlo k náhodnému odpojení, které by mohlo vést k vážnému zranění.

### Připojte se bezpečně s výstražným kroužkem CEJN

Od roku 2014 mají vysokotlaké rychlospojky CEJN v přední části nainstalován „AlertRing“, který jasně označuje, zda je spojení bezpečné. „Alert-Ring“ je implementován na stávajících číslech dílů. Pokud je červeně zbarvený kroužek zcela zakrytý zajišťovacím pouzdrem (upozorňující kroužek není vidět), je spojení bezpečné. Pokud je červený kroužek stále viditelný, připojení není dokončeno a při natlakování systému může vsuvka z nedefinované úrovně tlaku náhle vystřelit ze spojky.





- VŽDY KONTROLUJI, ŽE VSUVKA JE KOMPLETNĚ PŘIPOJENA K SPOJENÍ
- VŽDY SE UJIŠŤUJI, ŽE VÝSTRAŽNÝ KROUŽEK NENÍ VIDITELNÝ (NOVINKA 2014)
- NIKDY NEPŘEKONÁVÁM TLAKOVÉ HODNOTY SPECIFIKOVANÉ PRO MONTÁŽ HADICE
- TLAKOVÁ RYCHLOST ODPOVÍDÁ RYCHLOSTI UVEDENÉ NA DUTINKÁCH SESTAVY HADIC
- NIKDY NEPŘEKRAČUJI MINIMÁLNÍ RADIUS OHÝBÁNÍ SPECIFIKOVANÝ PRO TYP ZVLÁŠTNÍ HADICE
- NIKDY NEPŘIPOJUJI NEBO NEODPOJUJI SPOJENÍ A VSUVKU POD TLAKEM
- Z důvodu zatížení tlakem NENÍ MOŽNÉ PROVOZOVAT ZAMYKACÍ RUKÁV SPOJKY
- K UVOLNĚNÍ VSUVKY ZE SPOJENÍ NEPOUŽÍVÁM ŽÁDNÉ NÁSTROJE
- VŽDY DODRŽUJI PRACOVNÍ PODMÍNKY SESTAV HADICE, VČETNĚ SPOJEK / VSUVEK



***Ultra vysokotlaká hydraulika je výkonné médium a je třeba podniknout všechny nezbytné kroky, abyste zabránili jakémukoli ohrožení bezpečnosti.***

# Vyberte si CEJN pro vaši bezpečnost!

Spojky CEJN se staly **průmyslovým standardem**, ačkoli neexistuje žádný mezinárodní standard. Ačkoli existují další spojky, které se mohou zdát spojitelné s CEJN, naše spojky nejsou bezpečně zaměnitelné s jinými spojkami, které nepodléhají stejným tolerancím. V zájmu zajištění bezpečnosti **doporučujeme nemíchat výrobky CEJN s jinými značkami a vždy zkontrolujte logo značky CEJN** zapsané na spojce CEJN i na vsuvce.



Označení spojky a vsuvky, nová verze



Označení spojky a vsuvky, stará verze



### Označení hadice

- (1) **CEJN 2500**
- (2) **MAXWP 250,0 MPa (36250 PSI)**
- (3) **MIN BP 625,0 MPa (90620 PSI)**
- (4) **GL**
- (5) **QC36202642**

Výrobce a typ hadice  
 Maximální Pracovní tlak MPa (PSI)  
 Minimální tlak roztržení MPa (PSI)  
 Kód data výroby  
 Číslo šarže

### Označení koncovky

- (1) **CEJN 08.13** Jméno producenta a Datum výroby (MM.JJ)
- (2) **WP 1000 BAR** Maximální pracovní tlak

1 2



#### Poznámka:

Za určitých okolností se skutečný pracovní tlak hadicových sestav může lišit od pracovního tlaku uvedeného na materiálu hadice. Například toto je případ, kdy je k hadicovým sestavám připojena rychlospojka s nižším pracovním tlakem, než je uvedeno na hadici. Jako přísné pravidlo určuje nejnižší hodnota tlaku maximální pracovní tlak hadicových sestav. V každém případě pracovní tlak vyznačený na koncovce určuje maximální pracovní tlak (WP) hadicových sestav.



**cis**  
 CEJN IDENTIFICATION SYSTEM  
 NFC TECHNOLOGY

### Systém identifikace CEJN

CIS je založen na technologii NFC (Near Field Communication). Informace o hadicové sadě jsou uloženy na elektronickém čipu, který je umístěn mezi dvěma vrstvami plastového štítku připojeného k hadici. Data se přenášejí na čip a z něj pomocí čtečky, která se připojuje k portu USB v počítači. CEJN poskytuje potřebný software pro Windows 7 a novější.

K dispozici je také aplikace umožňující čtení čipu mobilním telefonem. Přečtěte si více na [cejn.com/cis](http://cejn.com/cis).

# Vysokotlaká centra CEJN

Být o krok napřed vyžaduje být o krok blíže k trhu - klíčový důvod, proč má CEJN místní zastoupení po celém světě. Díky téměř šesti desetiletím zkušeností víme, že čím pokročilejší jsou naše technologická řešení, tím uživatelsky přívětivější musí být.

Nabízíme místní podporu produktů a včasné dodávky našim zákazníkům na všech hlavních průmyslových trzích. Úzká spolupráce mezi oddělením výzkumu a vývoje a našimi prodejními kancelářemi zajišťuje, že trh má přístup ke všem našim kompetencím, pokud jde o širší sortimentu produktů, podporu aplikací a výkon včasného doručení.



#### CEJN VYSOKOTLAKÁ CENTRA

Naše vysokotlaká centra CEJN jsou umístěna po celém světě kvůli blízkosti našich trhů a poskytují našim zákazníkům vysoce kvalitní výrobky.



#### APLIKACE KNOW-HOW

Vysokotlaká centra CEJN jsou aplikační odborníci. Pracují s Zákazníky denně a vytvářejí pro každého správné řešení požadované aplikace.



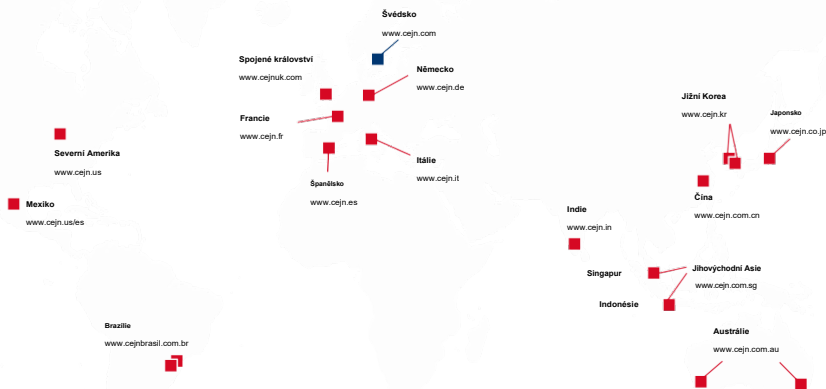
#### KRMOVÁNÍ HADICE

Každé vysokotlaké centrum má a zařízení na lisování hadic, které se montuje hadicové sady podle specifikací zákazníka. Všichni operátoři jsou proškoleni a certifikováni podle CEJN.



Tento symbol znamená, že sada hadic byla před dodávkou podrobena tlakové zkoušce ve vysokotlakém středisku CEJN, aby byl zajištěn bezpečný provoz a optimální výkon.

■ HLAVNÍ KANCELÁŘ  
■ VYSOKOTLAKÉ CENTRUM



Další informace o CEJN a našich

trhy navštěvují [www.cejn.com](http://www.cejn.com)



#### ZKOUŠENÍ HADIC

Před dodáním je každá sada hadic tlakově testována, aby byl zajištěn bezpečný provoz a optimální výkon.



#### DODÁVKY

Vysokotlaká centra CEJN jsou v blízkosti hlavních trhů, umožňující rychlé a včasné doručení jako hlavní výhoda pro zákazníka.



#### ZKOUŠENÍ

Je důležité pravidelně testovat tlakové sestavy hadic, abyste se ujistili, že nejsou opotřebené nebo poškozené.



*The Quick Connect*  
**Solution Provider**



09 0012359/2015

Copyright © 2015 CEJN AB